

MARIA - KYRIE

H. Colding-Jørgensen © 2000
Melodi: Tysk Folkeviser ca. 1850

1. MA - RI - A GIK I SORG OG NØD. KY - - - - RI - E

1. MA - RI - A GIK I SORG OG NØD. KY - - - - RI -

- LEI - SON. 1. HUN HØR - TE EJ, FRA

- E E - LEI - - SON. 1. HUN HØR - TE EJ, FRA

1. HIM - LEN LØD DEN ENG - LE - SANG SÅ SA - LIG, SØD.

1. HIM - LEN LØD DEN ENG - LE - SANG SÅ SA - LIG, SØD.

KY - - - RI - E E - LEI - SON.

KY - - - RI - E E - LEI - SON.

Maria - Kyrie

1. Maria gik i sorg og nød.
Kyrie eleison.
Hun hørte ej, fra himlen lød
den englesang så salig, sød.
Kyrie eleison.

2. Men blade frem på tjørnen sprang.
Kyrie eleison.
Og sørgeråb blev jubelsang
hos Frelseren i krybben trang.
Kyrie eleison.

3. Maria stod ved korsets fod
Kyrie eleison.
Guds rene lam udgød sit blod,
men frem af døden genopstod.
Kyrie eleison.

Dansk gendigtning
Henrik Colding-Jørgensen © 2000

Maria durch ein Dornwald ging

1. Maria durch ein Dornwald ging,
Kyrie eleison.
Maria durch ein Dornwald ging,
der hat in sieben Jahrn kein Laub getragen.
Jesus und Maria.

2. Was trug Maria unter ihrem Herzen?
Kyrie eleison.
Ein kleines Kindlein ohne Schmerzen,
das trug Maria unter ihrem Herzen.
Jesus und Maria.

3. Da haben die Dornen Rosen getragen,
Kyrie eleison.
Als das Kindlein durch den Wald getragen,
da haben die Dornen Rosen getragen.
Jesus und Maria.

Geistlich Volkslied ca. 1850

ALTERNATIVE TEKSTMULIGHEDER:

Maria gennem torne går (Da.) Th. Alvad

Maria gennem kratskov gik (Da.) H. Vilstrup

Blest Mary wanders through the thorn (Eng) H. Keyte - A. Parrot

Maria walks amid the thorns (Eng.) H. S. Drinker

Maria went through wood and thorn (Eng.) (?)

Marie allait par la forêt (Fr.) (?)

Maria door een doornwoud trad (NL) J. Wilmots

Maria door een doornwoud trad (NL) (?)

Maria går blant tornekratt (No.) (?)

Kyrie Eleison (Maria gick av sorger böjd) (Sv.) (G. Ljungberg)

Maria gick i törneskog (Sv.) S. Andersson
